

ພາລະກິດ

ຂອງມີນາ

Mina's mission



ເນື້ອເລື່ອງໂດຍ: ລັດດາວັນ ແກ້ວດາລາ
ແຕ້ມໂດຍ ແລະ ຈັດໜ້າໂດຍ: ສຸກສະຫວັນ ສິລິຈັນໂທ
ຄຳແນະນຳດ້ານວິຊາການຈາກ: ແຜນງານປລາສຕິກ WWF-Laos
ກວດແກ້ໂດຍ: ພິມນະພາ ສີຫາບຸດ
ຂະໜາດປຶ້ມ: 25 x 25 ຊມ
ເຜີຍແພ່ໂດຍ: ອົງການກອງທຶນອະນຸລັກທຳມະຊາດໂລກ ປະຈຳ ສປປ ລາວ (WWF-Laos)
ກວດແກ້ ແລະ ຮັບຮອງໂດຍ: ອົງການ WWF-Laos
ພາຍໃຕ້ກິດຈະກຳຂອງແຜນງານປລາສຕິກ
ສະຫງວນລິຂະສິດທັງໝົດໂດຍ ©2026 ອົງການ WWF-Laos
ສະຫງວນລິຂະສິດຮູບພາບປະກອບໂດຍ ©2026 ສຸກສະຫວັນ ສິລິຈັນໂທ

Story by: Latdavanh Keodala
Illustrated by: Souksavanh Silichantho
Technical advice from: Plastic Programme - WWF-Laos
Edited by: Phimnapha Syhabouth
Book size: 25 x 25 cm
Published by: WWF-Laos
Proofread and certified by: WWF-Laos

Under Plastic Programme's activities

All rights reserved ©2026 WWF-Laos

Illustrations © 2026 Souksavanh Silichantho

ຫ້າມຈັດຈຳໜ່າຍ



“ພາລະກິດ ຂອງມື້ນີ້”

Mina's
mission



ນາງ ມີນາ ອາໄສຢູ່ເຮືອນແຄມແມ່ນ້ຳກັບພໍ່, ແມ່ຕູ້ ແລະ ໝານ້ອຍໂຕໜຶ່ງຊື່ວ່າ ໂທບີ້.

Mina lives in a house near the river with her father, grandmother and a little puppy named Toby.





ໝູ່ບ້ານຂອງມີນາ ເຄີຍສະອາດງາມຕາ. ແຕ່ດຽວນີ້ ມີຂີ້ເຫຍື້ອຢູ່ທົ່ວທຸກບ່ອນ. ຜູ້ຄົນຖິ້ມ ແລະ ຈູດຂີ້ເຫຍື້ອຊະຊາຍ.
ຄວັນດຳ ແລະ ກິນຂົວເຕັມໄປທົ່ວໝູ່ບ້ານ.

Mina's village used to be clean and beautiful. Now, it is full of trash.

People litters and burns garbage. The air is filled with black smoke and bad smell.





ນ້ຳທີ່ເຄີຍໃສສະອາດ ເຕັມໄປດ້ວຍຂີ້ເຫຍື້ອ ແລະ ສົ່ງກິ່ນເໝັນເນົ່າໄປທົ່ວໝູ່ບ້ານ.

The water that used to be clear and clean is now full of trash and smells very bad.



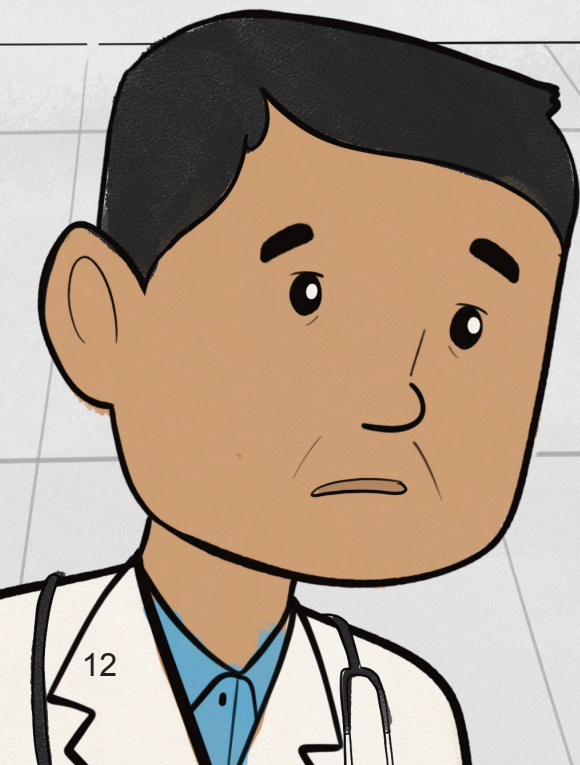
ມີນາເຫັນເຕົ້າໂຕໜຶ່ງມີຖົງຢ່າງຕິດຢູ່ໂຕມັນຢູ່ແຄມນ້ຳ
ລາວຈຶ່ງຟ້າວຊ່ວຍດຶງຖົງຢ່າງອອກ ແລະ ປ່ອຍມັນ
ກັບຄືນສູ່ແມ່ນ້ຳຢ່າງປອດໄພ.

Mina sees a turtle trapped inside a plastic
bag by the river. She quickly pulls the plastic off
and lets the turtle swim away safely.



ມື້ໜຶ່ງ, ແມ່ຕູ້ຂອງມີນາ ໄອຢ່າງຮຸນແຮງຈົນຕ້ອງເຂົ້າໂຮງໝໍ.
ທ່ານໝໍບອກວ່າ ຄວັນພິດຈາກການຈູດຂີ້ເຫຍື້ອ
ເຮັດໃຫ້ແມ່ຕູ້ຫາຍໃຈຍາກ. ມີນາຮູ້ສຶກເປັນຫວ່ງແມ່ຕູ້ຫຼາຍ.

One day, Grandma has a terrible cough and has
to go to the hospital. The doctor says the smoke
from burning trash makes
it hard for her to breathe.
Mina feels so worried.



ມື້ຕໍ່ມາ, ໃນຂະນະທີ່ກຳລັງຮຽນກ່ຽວກັບສິ່ງແວດລ້ອມ, ມີນາຄິດເຖິງຄຳເວົ້າຂອງທ່ານໝໍ
ແລະ ຮູ້ສຶກສົງໄສຈຶ່ງຕັດສິນໃຈຖາມສາວຄູ.

The next day, while learning about the environment at school,
she worries about what the doctor said, so she decides to ask her teacher.



ສາວຄູອະທິບາຍວ່າ ການຈູດຂີ້ເຫຍື້ອເຮັດໃຫ້ອາກາດເປັນພິດ. ຄົນ ແລະ ສັດໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກສານພິດເຫຼົ່ານີ້

The teacher explains that burning plastic makes the air toxic.

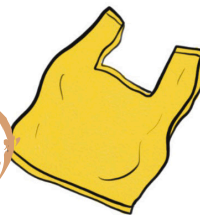
People and animals are then harmed by these toxins.





ປລາສຕິກສ່ວນໃຫຍ່ຖືກຜະລິດຈາກນ້ຳມັນດິບ ແລະ ສານເຄມີອື່ນໆ

Most plastic is made from crude oil and other chemicals.



ປລາສຕິກສາມາດຢູ່ໃນທຳມະຊາດໄດ້ຮອດ 450+ ປີ.

Plastic can remain in nature for over 450 years.



ການຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອປລາສຕິກຊະຊາຍສິ່ງຜົນກະທົບ
ຕໍ່ທຳມະຊາດ. ການຈູດປລາສຕິກເຮັດໃຫ້ອາກາດເປັນພິດ

ແລະ ປະກອບສ່ວນເຮັດໃຫ້ໂລກຮ້ອນ.

Littering plastic waste harms nature. Burning
plastic makes the air toxic and contributes
to global warming global warming.





ເດືອນຕໍ່ມາ, ຝົນຕົກແຮງຫຼາຍ. ຍ້ອນວ່າຖົງຢາງ ແລະ ຕຸກຢາງເຂົ້າໄປຕັນຮ່ອງນ້ຳ ເຮັດໃຫ້ນ້ຳໄຫຼບໍ່ທັນ
ແລະ ເຮັດໃຫ້ນ້ຳໄຫຼເຂົ້າຖ້ວມເຮືອນ ແລະ ມີນາຕົກໃຈທີ່ເຫັນໂທບີຖືກນ້ຳພັດໄປ.

A month later, it rains very hard. Plastic trash blocks the drains, causing a flood.
Mina watches in tears as Toby is swept away by the water.



ເມື່ອນ້ຳຫຼຸດລົງ, ໝູ່ບ້ານຂອງມີນາເຕັມໄປດ້ວຍຂີ້ຕົມ ແລະ ຂີ້ເຫຍື້ອ.
ມີນາຊອກໄທບີ້ບໍ່ເຫັນຈຶ່ງຮ້ອງໄຫ້ດ້ວຍຄວາມເສຍໃຈ.

When the water goes down, her village is covered
in mud and trash. Mina could not find Toby
anywhere. She cries with a heavy heart.



ເຊົ້າມື້ໃໝ່, ມີນາລຸກຂຶ້ນມາດ້ວຍຄວາມຕັ້ງໃຈ. ລາວຈະບໍ່ປ່ອຍໃຫ້ຂີ້ເຫຍື້ອມາທຳຮ້າຍໝູ່ບ້ານ
ແລະ ຄົນທີ່ລາວຮັກອີກຕໍ່ໄປ

The next morning, Mina wakes up with determination. She won't let trash ruin her village
and her loved ones ever again.



ມີນາເລີ່ມເກັບຂີ້ເຫຍື້ອຕາມແຄມທາງ. ໝູ່ບາງຄົນຢ່າງຜ່ານມາກໍຫົວຂວັນ,
ແຕ່ມີນາບໍ່ຍອມແພ້.

Mina begins picking up trash along the road.

Some friends laugh at her, but Mina does not give up.



ມີນາເປັນແບບຢ່າງໃຫ້ຄົນອື່ນ. ລາວຈັດການຂີ້ເຫຍື້ອ 4 ປະເພດໃຫ້ຖືກຕ້ອງ.

Mina acts as a role model to others. She correctly manages 4 types of waste



ຂີ້ເຫຍື້ອທົ່ວໄປ
General waste

ຂີ້ເຫຍື້ອທົ່ວໄປເກັບໃສ່ຖົງ
ແລະ ໃຫ້ລົດຂົນຂີ້ເຫຍື້ອມາຂົນໄປ.

Putting general waste into the garbage bag.
The garbage truck will take them.



ຂີ້ເຫຍື້ອອັນຕະລາຍ
Hazardous Waste

ຖ່ານໄຟສາຍ ແລະ ກະປ໋ອງຢາ ມີນາແຍກໄວ້ຕ່າງຫາກ
ແລ້ວຂຽນບອກວ່າ “ຂີ້ເຫຍື້ອອັນຕະລາຍ!”

For hazardous items like batteries and spray cans,
Mina sorts them and adds a “Hazardous Waste!”



ເສດອາຫານ
Food Waste

ເສດອາຫານ ແລະ ເສດຜັກ ເອົາໄວ້ເກືອສັດ
ຫຼື ເອົາໄປເຮັດເປັນບຸ້ຍໃສ່ຕົ້ນໄມ້.

Food waste can be fed to animals
or composted for her plants.



ຂີ້ເຫຍື້ອຮິໂຊເຄື້ນ
Recycle Waste

ແຍກກະຕຸກຢາງ, ເຈ້ຍ, ກະປ໋ອງ ແລະ ກ່ອງນົມ
ຂາຍໃຫ້ໂຮງງານຮິໂຊເຄື້ນ.

Sorting plastic bottles, paper, cans and milk
cartons and sell them to a recycling factory.

ຫຼຸດຜ່ອນ

(Reduce)

ມີນາຫຼຸດຜ່ອນປລາສຕິກ ໂດຍທີ່ບໍ່ໃຊ້ຫຼອດດູດປລາສຕິກ ແລະ ຖົງຢາງ.

Mina reduces plastics by saying no to plastic straws and plastic bags.

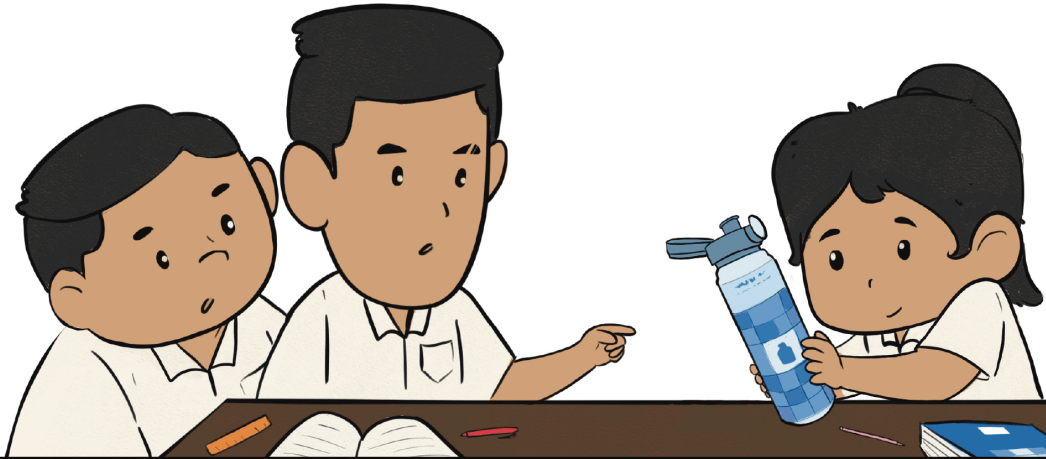


ໃຊ້ຊ້ຳຄືນ

(Reuse)

ມີນາເລືອກໃຊ້ຕຸກນ້ຳທີ່ໃຊ້ຊ້ຳຄືນໄດ້.

Mina uses reusable water bottle.



ຮີໄຊເຄື່ນ

(Recycle)

ມີນາແຍກຂີ້ເຫຍື້ອຮີໄຊເຄື່ນ (ຕຸກຢາງ, ເຈ້ຍ) ເພື່ອຂາຍໃຫ້ໂຮງງານນຳໄປຜະລິດຄືນໃໝ່.

Mina sorts recyclable wastes (plastic bottles, papers) and sell to recycling factory so that they can produce into new products.



ມີນາຊວນໝູ່ເພື່ອນມາເກັບຂີ້ເຫຍື້ອຊ່ວຍກັນ. ເລົ່າເລື່ອງເຕົ້າ, ແມ່ຕູ້ ແລະ ໂທບີ້ໃຫ້ເຂົາເຈົ້າຟັງ.
ໝູ່ເພື່ອນເລີ່ມເຂົ້າໃຈ ແລະ ເຂົ້າຮ່ວມ.

Mina asks her friends to join her. She tells them about the turtle, Grandma, and Toby. Her friends understand and start to help.



ເມື່ອເຫັນເດັກນ້ອຍຕັ້ງໃຈແທ້, ພວກຜູ້ໃຫຍ່ກໍເລີ່ມມາຊ່ວຍ. ທຸກຄົນໃນໝູ່ບ້ານຮ່ວມແຮງຮ່ວມໃຈກັນ
ເຮັດຄວາມສະອາດ, ແຍກຂີ້ເຫຍື້ອກ່ອນຖິ້ມ ແລະ ເຊົາຈູດຂີ້ເຫຍື້ອ.

Everyone in the village works together to clean up, sort wastes, stop burning garbage.



ແມ່ຜູ້ອາການດີຂຶ້ນ, ແລະ ໃນທີ່ສຸດ, ໂທບີກໍແລ່ນກັບມາເຮືອນ! ທຸກຄົນມີຄວາມສຸກໃນບ້ານທີ່ສະອາດ ແລະ ປອດໄພ.

Grandma feels much better, and finally, Toby runs back home! Everyone is happy in their clean and safe village.





ຈາກການຮ່ວມມືຂອງທຸກຄົນ ໝູ່ບ້ານກໍກັບມາສະອາດງາມຕາ.

With everyone's help, the village is clean and beautiful again.





ບໍ່ດົນຕໍ່ມາກໍໄດ້ສັງເກດເຫັນເຕົ່າທີ່ເຄີຍຊ່ວຍຊີວິດໄວ້ຕອນນັ້ນ.
ຕອນນີ້ມັນມີບ້ານທີ່ອາໄສຢູ່ແຫຼ່ງນ້ຳສະອາດ ແລະ ບໍ່ເປັນພິດ.

Soon later, Mina sees the turtle she once saved its life.

Now, it has a home in clean, non-toxic water.



ຫຼັງຈາກອ່ານຈົບແລ້ວ ນ້ອງ ໆ ມີຄວາມຮູ້ສຶກແນວໃດ ແລະ ໄດ້ຮຽນຮູ້ຫຍັງແນ່ຈາກເລື່ອງລາວຂອງມີນາ?

After you've finished reading, what are your thoughts
and what lessons did you take away from Mingo's story?

[illegible]

4 ປະເພດຂອງຂີ້ເຫຍື້ອ

4 types of waste



ເສດອາຫານ

Food Waste

ສາມາດຍ່ອຍສະຫລາຍໄດ້ຕາມທຳມະຊາດ
ນຳມາເຮັດປຸ້ຍໄດ້.

Degradable: Can be composted into
natural fertilizer.



ຂີ້ເຫຍື້ອຮີໂຊເຄີນ

Recycle Waste

ສາມາດນຳໄປຜະລິດເປັນສິນຄ້າຄືນໃໝ່.

Recyclable: Can be reprocessed
or made into new products.



ຂີ້ເຫຍື້ອທົ່ວໄປ

General waste

ຕ້ອງໄປຝັງຢູ່ສະໜາມຂີ້ເຫຍື້ອ
Should be buried at a landfill



ຂີ້ເຫຍື້ອອັນຕະລາຍ

Hazardous Waste

ປົນເປື້ອນເຊື້ອພະຍາດ ຫຼື ສານເຄມີ ຫຼື ເປັນວັດຖຸໄວ້ໄຟ

Contaminated with pathogens
or chemicals, or flammable.



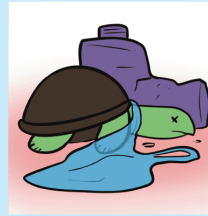
ຜົນກະທົບຂອງການຖິ້ມຂີ້ເຫຍື້ອຊະຊາຍ ແລະ ຈຸດຂີ້ເຫຍື້ອ

The impacts of littering and burning trash



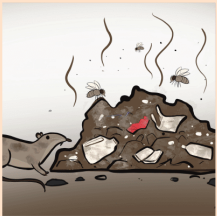
ມົນລະພິດທາງອາກາດ
ແລະ ບັນຫາສຸຂະພາບ

Air Pollution and Health Problems.



ເປັນອັນຕະລາຍຕໍ່ສັດປ່າ ແລະ
ຄວາມຫຼາກຫຼາຍທາງຊີວະນາໆພັນ

Harm to Wildlife
and Biodiversity Problems.



ການແຜ່ລະບາດຂອງເຊື້ອພະຍາດ.
Spread of Disease.



ສ້າງຜົນກະທົບຕໍ່ການປ່ຽນແປງ
ສະພາບພູມອາກາດ (ໂລກຮ້ອນ).

Contribution to Climate
Change.



ມົນລະພິດທາງດິນ
ແລະ ເຮັດໃຫ້ດິນເສື່ອມໂຊມ.

Soil Pollution and
Reduced Fertility



ເຮັດໃຫ້ເກີດບັນຫານ້ຳຖ້ວມ
ຈາກການອຸດຕັນຂອງທໍ່ນ້ຳ.

Causes flooding issues
due to blocked drains.



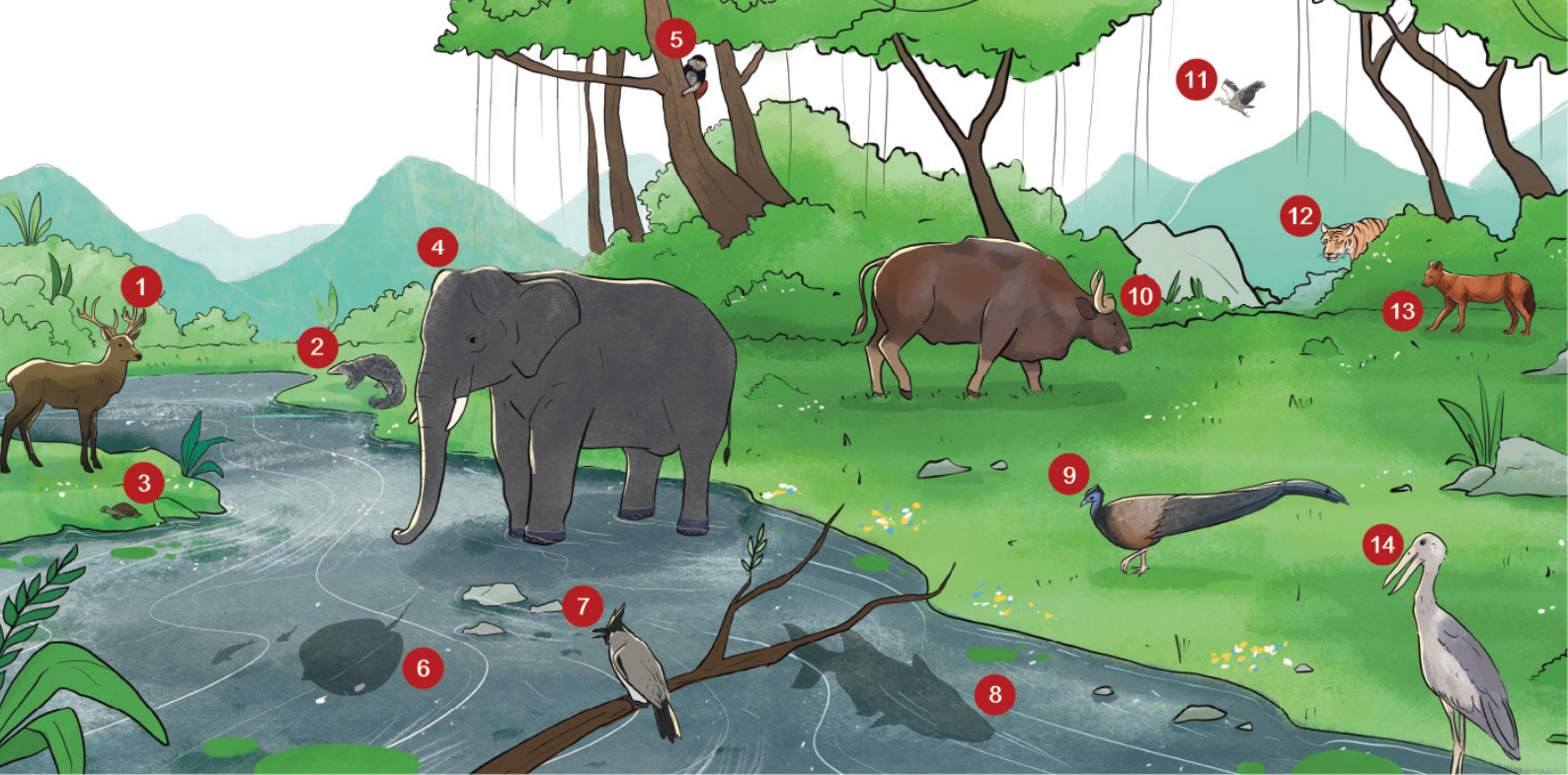
ກິ່ນເໝັນ ແລະ ຄຸນນະພາບຊີວິດ
ທີ່ຫຼຸດລົງ.

Bad Odors and Lower
Quality of Life.



ທຳລາຍການທ່ອງທ່ຽວ
ແລະ ພາບພົດຂອງປະເທດ.

Damage to Tourism
and National Image.



ປະເທດລາວປະກອບດ້ວຍສິ່ງມີຊີວິດ ແລະ ສັດປ່າທີ່ມີຄຸນຄ່າຕໍ່ປະເທດ ຈົ່ງຢ່າໃຫ້ຂີ້ເຫຍື້ອຂອງເຈົ້າ
ທຳລາຍທີ່ຢູ່ອາໄສ ແລະ ຊີວິດຂອງສິ່ງມີຊີວິດເຫຼົ່ານັ້ນ.

Laos is home to living beings and wildlife that are valuable to the nation.
Do not let your waste destroy their habitats and lives.

ຈົ່ງຕື່ມຕົວເລກໃສ່ໃຫ້ຖືກຊື່ຂອງສັດ / Match the numbers to the correct animal names

..... ເສືອໂຄ່ງ - Tiger

..... ຊ້າງ - Asian elephant

..... ກະທິງ (ເມີຍ) - Gaur

..... ຂາແດງ - Red-shanked douc langur

..... ນົກວູ່ວ່າວ (ນົກຍຸງທອງ) - Crested argus

..... ປາຝາໄລ - Mekong stingray

..... ໝາໄນ - Dhole

..... ລິ້ນ - Pangolin

..... ປາບຶກ - Mekong giant catfish

..... ຟານເຂົ້າໃຫຍ່ - Large-antlered muntjac

..... ແຮ້ງ - Vultures

..... ປາຝາຫົວກົບ - Asian giant softshell turtle

..... ນົກກະແຕ້ແວ້ດ - River lapwing

..... ນົກປາກຫ່າງ - Asian openbill

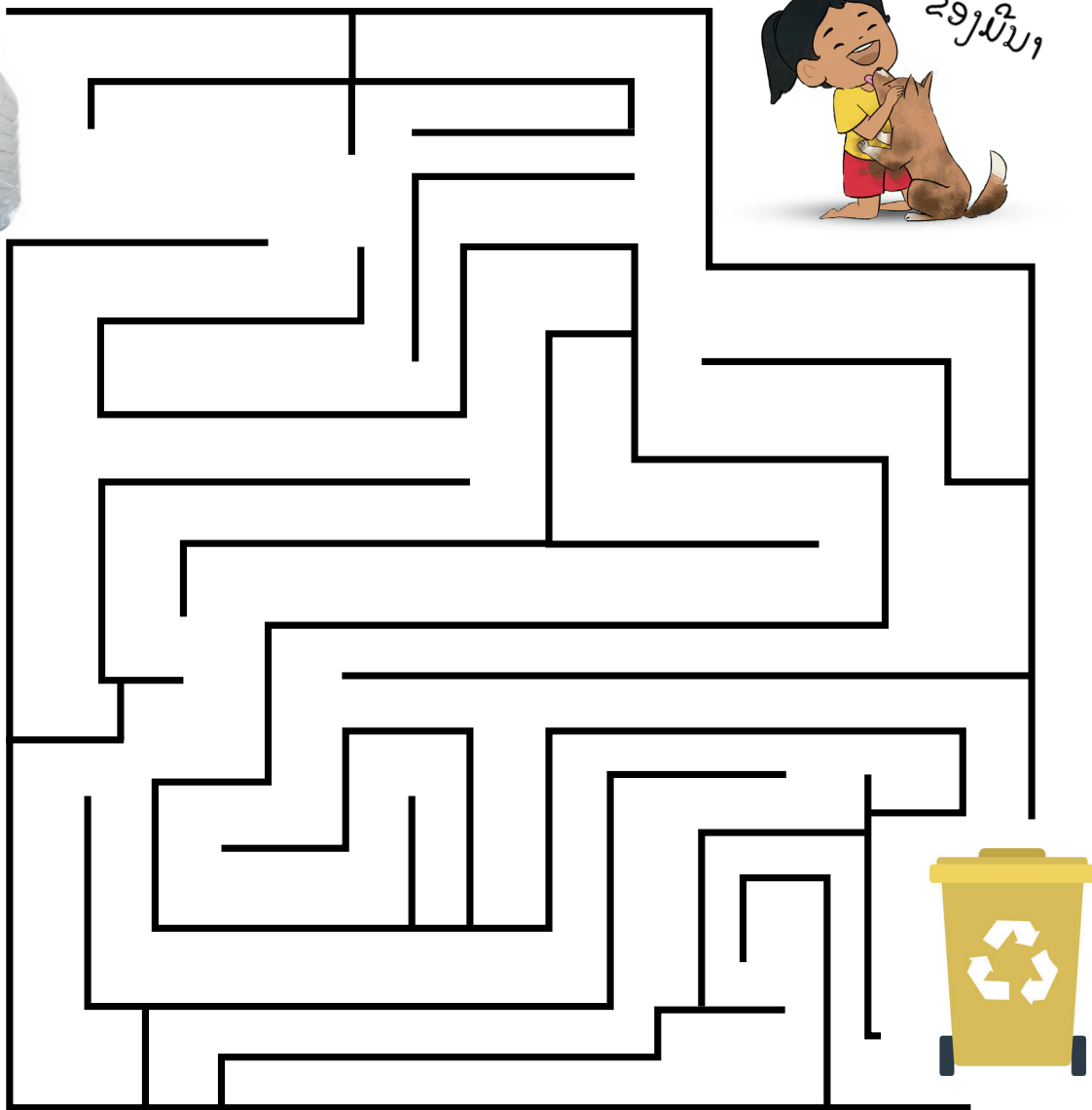
ຕັດຮູບຂີ້ເຫຍື້ອທີ່ຢູ່ໃນປຶ້ມຫົວນີ້ແລ້ວປ່ອນລົງໃຫ້ຖືກຕ້ອງ

Cut out the garbage items attached in this book and put in the right bin.



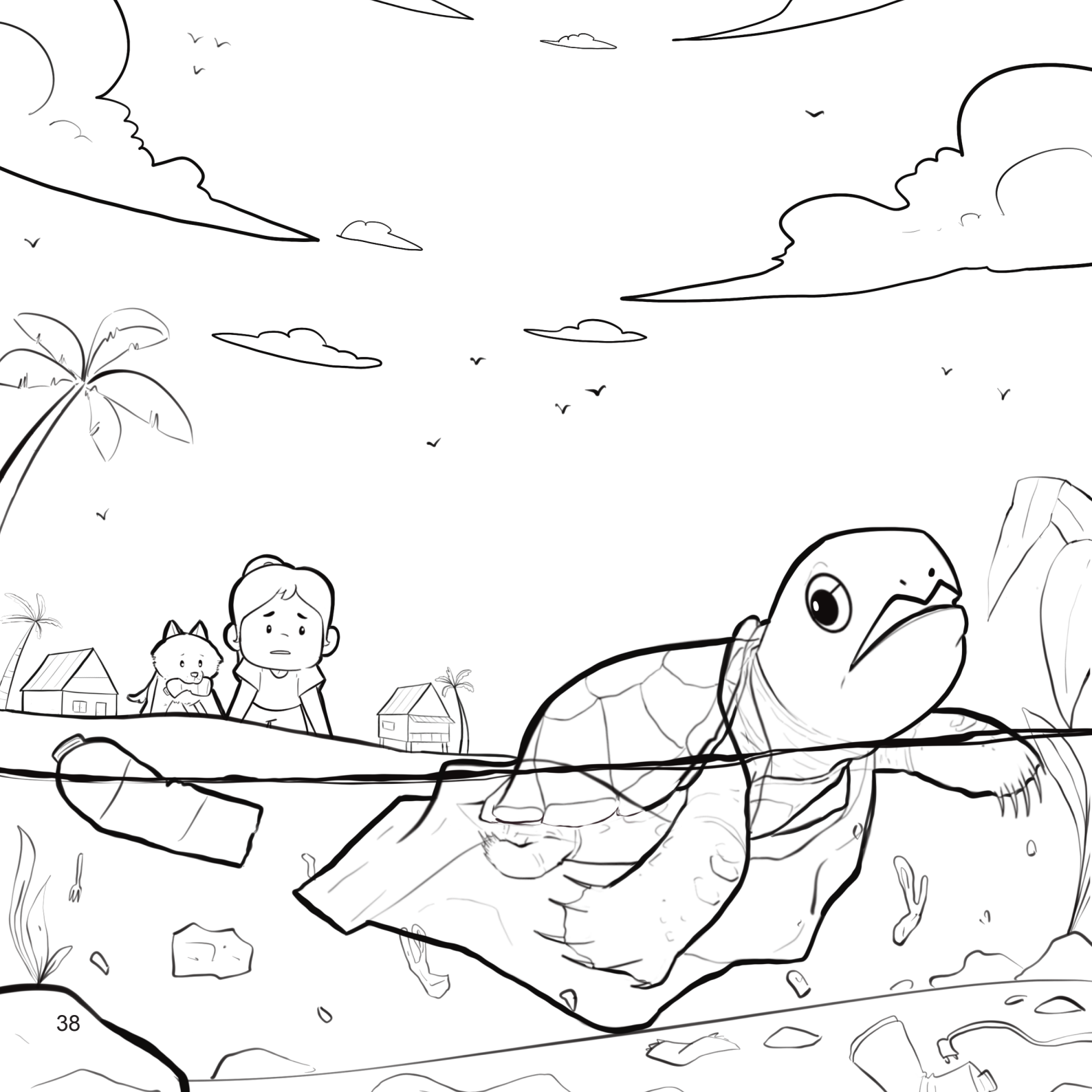
ຊ່ວຍມີນາເອົາຕຸກນ້ຳຖືມໃສ່ຖັງຂີ້ເຫຍື້ອ

Help Mina put the plastic bottle in the bin.



ໜ້າລະບາຍສີ
Coloring Page





ກ່ຽວກັບນັກຂຽນ ແລະ ນັກແຕ້ມ / About the writer and illustrator:



ນາງ ລັດດາວັນ ແກ້ວດາລາ ແມ່ນຜູ້ກໍ່ຕັ້ງ NaturePreneur, ເປັນນັກອະນຸລັກ ແລະ ນັກເລົ່າເລື່ອງ ທີ່ມີຄວາມມຸ່ງໝັ້ນ ໃນການເຮັດໃຫ້ການສຶກສາດ້ານສິ່ງແວດລ້ອມເປັນເລື່ອງທີ່ເຂົ້າເຖິງໄດ້ງ່າຍ. ຄວາມມັກຮັກຂອງເພິ່ນແມ່ນຖອດຖອນມາຈາກ ພື້ນຖານການສຶກສາດ້ານການອະນຸລັກ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງລະບົບນິເວດ.

Latdavanh Keodala is the founder of NaturePreneur, she is a conservationist and storyteller dedicated to making environmental education accessible. Her passion draws on an academic background in conservation and ecosystem management.



ສຸກສະຫວັນ ສິລິຈັນໂທ ຫລື ຮຸ່ງ ເປັນນັກແຕ້ມ, ນັກສ້າງຮູບເງົາອານິເມຊັນສັ້ນ. ມີຜົນງານແຕ້ມພາບປະກອບນິທານ ແລະ ມີຜົນງານດ້ານຮູບເງົາ ເຊັ່ນ: “Puyer Yayer” The best art award 25th Digicon6 Laos 2023 ເປັນຕົ້ນ ແລະ ຜົນງານວາງສະແດງອື່ນໆ.

Souksavanh Silichantho or Hoong, is an illustrator, and animation filmmaker. He has produced illustrated storybooks and film works such as “Puyer Yayer animation short film”

The Best Art Award at the 25th Digicon6 Laos 2023, along with other exhibition works.

ຂໍຂອບໃຈເປັນຢ່າງຍິ່ງ: ປະດັບເພັດ ອິນທະວົງ, ພຸດທະວິໄຊຍະສອນ, ສົມບູນ ໄຊສົມບູນ, ວະນິດາ ຈັນທະລາດ.

Special thanks to: Padupphet Inthavong, Phouthavy Xayyasone, Somboon Saysomboon, Vanida Chanthalath.

ຕິດຕໍ່ປະສານງານ:

ນາງ ພິມນະພາ ສີຫາບຸດ - ຜູ້ຈັດການແຜນງານປລາສຕິກ

Email: Phimnapha.syhabouth@wwf.org.la

ທ້າວ ບຸນປອນ ສຸກມິໄຊ - ຫົວໜ້າຝ່າຍສື່ສານມວນຊົນ

Email: bounpone.sookmexay@wwf.org.la

ອົງການກອງທຶນອະນຸລັກທຳມະຊາດໂລກປະຈຳ ສປປ ລາວ

ທີ່ຢູ່: ເຮືອນເລກທີ 39, ໜ່ວຍ 05, ບ້ານສາຍລົມ

ເມືອງ ຈັນທະບູລີ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ

ໂທລະສັບ +85621 216080

ເວັບໄຊ <https://www.wwf.org.la/>

Contact:

Phimnapha Syhabouth - Plastic Programme Manager

Phimnapha.syhabouth@wwf.org.la

Bounpone Sookmexay - Communications Manager

bounpone.sookmexay@wwf.org.la

World Wide Fund for Nature in Laos

House No.39, Unit 05, Saylom Village,

Chanthabouly District, Vientiane Capital, Lao PDR

Tell +85621 216080

Website <https://www.wwf.org.la/>



Working to sustain the natural
world for the benefit of people
and wildlife.

together possible™

www.wwf.org.la

© 1986 Panda symbol WWF – World Wide Fund for Nature (Formerly World Wildlife Fund)

© "WWF" is a WWF Registered Trademark. WWF International, Avenue du Mont-Bland,
1196 Gland, Switzerland. Tel. +41 22 364 9111. Fax. +41 22 364 0332. www.panda.org

WWF-Laos: P.O. Box 7871, House No.39, Unit 05, Saylom Village, Chanthabouly District,
Vientiane Capital, Lao PDR. Tel: +856 21 216080, wwf-laos@wwf.org.la, www.wwf.org.la